

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2113/96,****annettu 25 päivänä lokakuuta 1996,****tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92 <sup>(3)</sup> 4 artiklan mukaisesti neuvosto voi määrittää edellytykset, joilla yhteisön kalastusaluksilla on mahdollisuus päästä vesille ja hyödyntää kalavaroja,
- 2) yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 2847/93 <sup>(4)</sup> sovelletaan kaikkeen kalastustoimintaan ja kalastukseen liittyvään toimintaan, jota harjoitetaan jäsenvaltioiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tai siihen kuuluvilla merialueilla, sekä kaikkeen avomereillä ja muilla kuin jäsenvaltioiden vesillä toimivien yhteisön kalastusalusten toimintaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta niiden erityisten määräysten soveltamista, jotka sisältyvät yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehtyihin kalastussopimuksiin tai kansainvälisiin yleissopimuksiin, joiden osapuolena yhteisö on,
- 3) yleissopimus Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisestä, jäljempänä 'yleissopimus', hyväksyttiin päätöksellä 81/691/ETY <sup>(5)</sup>; yleissopimus tuli voimaan yhteisössä 21 päivänä toukokuuta 1982,
- 4) yleissopimuksella perustettu toimikunta Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämiseksi, jäljempänä 'CCAMLR', vahvisti tieteellisen komiteansa antaman suosituksen perusteella tietyt säilyttämistoimenpiteet, joita sovelletaan erityisesti Etelä-Georgian rannikon edustalla esiintyviin kalakantoihin,
- 5) tietyistä Etelämantereen kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 2 päivänä elokuuta 1985 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2245/85 <sup>(6)</sup> pantiin täytäntöön nämä säilyttämistoimenpiteet, ja tähän asetukseen on vuosittain tehty muutoksia, jotka ovat vaikuttaneet lainsäädännön selkeyteen,
- 6) siten olisi tarpeen korvata asetus 2245/85 uudella asetuksella, josta ilmenevät nykyisin voimassa olevat CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteet,
- 7) CCAMLR:n jäsenet totesivat, että ne aikovat soveltaa väliaikaisesti viimeisimpiä, 4 päivänä marraskuuta 1995 vahvistettuja säilyttämistoimenpiteitä odottamatta niiden tuloa sitoviksi, koska tietyt säilyttämistoimenpiteet koskevat kalastuskausia, jotka alkoivat 1 päivänä heinäkuuta 1995,
- 8) Euroopan yhteisön on yleissopimuksen sopimuspuolena varmistettava, että CCAMLR:n vahvistamia toimenpiteitä sovelletaan yhteisön kalastajiin vahvistetuista päivämääristä alkaen,
- 9) olisi tarpeen säätää järjestelystä, jolla neuvosto voi komission ehdotuksesta panna täytäntöön CCAMLR:n myöhemmin vahvistamia säilyttämistoimenpiteitä yksinkertaistetulla menettelyllä,
- 10) ottaen huomioon, että Etelämantereella on maailmanlaajuisesti tärkeä merkitys ympäristöltään herkkänä, suurimmalta osaltaan ihmisten toiminnan ulottumattomissa olevana alueena,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 8, 13.1.1996, s. 5 ja EYVL N:o C 156, 31.5.1996, s. 10<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 198, 8.7.1996, s. 111<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 252, 5.9.1981, s. 26<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 210, 7.8.1985, s. 2, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1210/93 (EYVL N:o L 123, 19.5.1993, s. 1).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Tätä asetusta sovelletaan yhteisön kalastusalueisiin, jotka kalastavat ja säilyttävät aluksella 60. eteläisen leveyspiirin eteläpuolella olevalla alueella sekä kyseisen leveyspiirin ja Etelämantereen konvergenssin välisellä alueella olevista meren elollisista luonnonvaroista kaloja, jotka ovat osa Etelämantereen meren ekosysteemiä, ei kuitenkaan rannikkovaltion kansainvälisen oikeuden mukaisesti olemassa olevaan lainkäyttövalttaan kuuluvilla vesillä esiintyviä kaloja.

2. Tätä asetusta sovelletaan yleissopimuksen tavoitteiden ja periaatteiden sekä yleissopimuksen hyväksyneen konferenssin päätösasiakirjan määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleissopimuksen määräysten soveltamista.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu Etelämantereen konvergenssi määritetään viivaksi, joka yhdistää seuraavat leveys- ja pituuspiirien pisteet: E-50°, 0°; E-50°, I-30°; E-45°, I-30°; E-45°, I-80°; E-55°, I-80°; E-55°, I-150°; E-60°, I-150°; E-60°, L-50°; E-50°, L-50°; E-50°, 0°.

### 2 artikla

1. Ainoastaan niillä kalastusalueilla, joiden nimi on 2 kohdassa mainitussa luettelossa, on oikeus harjoittaa kalastusta 1 artiklassa määritellyllä alueella.

2. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi luettelo niiden lipun alla purjehtivista ja yhteisön alueella rekisteröidyistä aluksista, joilla halutaan harjoittaa kalastustoimintaa 1 artiklassa määritellyllä alueella, kahdenkymmenen päivän kuluessa siitä, kun tämä asetusta on tullut voimaan ja sen jälkeen vähintään kolmekymmentä päivää ennen tällaisen toiminnan aloittamista.

3. Tässä komissiolle toimitetussa luettelossa on mainittava alusrekisterin sisäinen numero yhteisön kalastusalue-rekisteristä 19 päivänä tammikuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 109/94 (1) 1 artiklan mukaisesti.

### 3 artikla

Jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi kalastusalueiden aikomus harjoittaa ravunpyyntiä FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen. Ilmoitus on tehtävä neljä kuukautta ennen pyynnin alkamispäivää. Komissio tutkii ilmoituksen, tarkistaa, että se on sovellettavien sääntöjen mukainen, ja ilmoittaa jäsenvaltiolle käsittelynsä tuloksista. Jäsenvaltio voi myöntää erityiskalastusluvan komission

käsittelyn tulokset saatuaan tai 10 työpäivän kuluttua tiedoksiannosta. Komissio ilmoittaa asiasta CCAMLR:lle viimeistään kolme kuukautta ennen kalastuksen alkamispäivää.

### 4 artikla

1. Notothenia rossiin kohdennettu kalastus on kielletty FAO suuralueen 48.1 Etelämantereen niemimaa-alueella, FAO suuralueella 48.2 Etelämantereen eteläisten Orkney-saarten ympärillä ja FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen Etelä-Georgian ympärillä.

2. Kalojen kohdennettu kalastus muihin kuin tieteellisiin tarkoituksiin on kielletty FAO suuralueella 48.1 Etelämantereen ja 48.2 Etelämantereen.

3. Gobionotothen gibberifrons, Chaenocephalus aceratusin, Pseudochaenichthys georgianus, Lepidonotothen squamifrons ja Patagonotothen guntherin kohdennettu kalastus on kielletty FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen 2 päivään marraskuuta 1996.

### 5 artikla

1. Euphasia superban suurin sallittu saalis (TAC) on kaikkina kalastuskausina:

- a) 1,5 miljoonaa tonnia FAO alueella 48 Etelämantereen,
- b) 450 000 tonnia FAO alueella 58.4.2 Etelämantereen.

Kalastuskauden määritellään alkavan 1 päivänä heinäkuuta ja päättyvän seuraavan vuoden kesäkuun 30 päivänä.

2. Dissostichus eleginoidesin TAC on:

- a) 4 000 tonnia FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen 1 päivästä maaliskuuta 31 päivään elokuuta 1996.
- b) 28 tonnia FAO suuralueella 48.4 Etelämantereen 1 päivästä maaliskuuta 31 päivään elokuuta 1996 tai kunnes a alakohdassa määritetty TAC on saavutettu.
- c) 297 tonnia FAO alueella 58.5.2 Etelämantereen 4 päivästä marraskuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996.

3. Champsocephalus gunnarin TAC on:

- a) 311 tonnia FAO alueella 58.5.2 Etelämantereen 4 päivästä marraskuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996.
- b) 1 000 tonnia FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen 4 päivästä marraskuuta 1995 31 päivään maaliskuuta 1996.

Champsocephalus gunnarin kohdennettu kalastus FAO suuralueella 48.3 Etelämantereen ja Shagsaarten alueella (Shag Rocks) lopetetaan, jos jonkin 6 kohdan i alakohdassa mainitun lajin sivusaaliit ylittävät vahvistetut kiintiöt.

(1) EYVL N:o L 19, 22.1.1994, s. 5

Jos *Champocephalus gunnarin* kondennetun kalastuksen aikana minkään 6 kohdan i alakohdassa luetellun lajin sivusaalis jollakin vetokerralla ylittää 5 prosenttia, kalastusaluksen on siirryttävä toisille kalavesille vähintään 5 merimailin päähän. Kalastusaluksella ei ole lupa kalastaa 5 päivän aikana alle 5 merimailin etäisyydellä vesistä, joilla sivusaalis ylitti 5 prosenttia.

4. Rapujen, *paralomis* spp. (Decapoda, alalahko Reptantia) TAC on:

— 1 600 tonnia FAO suuralueella 48.3 Etelämanner 4 päivästä marraskuuta 1995 2 päivään marraskuuta 1996.

5. *Electrona carlsbergin* TAC on:

— 109 000 tonnia FAO suuralueella 48.3 Etelämanner 4 päivästä marraskuuta 1995 2 päivään marraskuuta 1996, josta enintään 14 500 tonnia Shagsaarten alueella (Shag Rocks), jota rajoittaa seuraavat pisteet yhdistävä viiva: E-52° 30', L-40°; E-52° 30', L-44°; E-54° 30', L-40° ja E-54° 30', L-44°.

*Electrona carlsbergin* kohdennettu kalastus FAO suuralueella 48.3 Etelämanner ja Shagsaarten alueella (Shag Rocks) lopetetaan, jos jonkin 6 kohdan i alakohdassa luetellun lajin sivusaalis ylittää vahvistetun rajan.

Jos *Electrona carlsbergin* kohdennetun kalastuksen aikana jonkin 6 kohdan i alakohdassa luetellun lajin sivusaalis jollakin vetokerralla ylittää 5 prosenttia, kalastusaluksen on siirryttävä toisille kalavesille vähintään 5 merimailin päähän; kalastusaluksella ei ole lupa kalastaa vähintään 5 päivän aikana alle 5 merimailin etäisyydellä vesistä, joilla sivusaalis ylitti 5 prosenttia.

6. i) Kalastettaessa FAO suuralueella 48.3 Etelämanner *Gobionotothen gibberifrons*in sivusaaliit rajoitetaan 1 470 tonniin; *Chaenocephalus aceratus*in sivusaaliit rajoitetaan 2 200 tonniin; *Pseudochaenichthys georgianus*in, *Notothenia rossii*in ja *Lepidonotothen squamifrons*in sivusaaliit rajoitetaan kukin 300 tonniin.

ii) Jos *Dissostichus eleginoides*in tai *Champocephalus gunnarin* kohdennetun kalastuksen aikana FAO alueella 58.5.2 Etelämanner *Lepidonotothen squamifrons*, *Notothenia rossii*, *Channichthys rhinoceratus* tai *Bathyraxia* spp. lajien sivusaaliit ylittävät 5 prosenttia, kalastusaluksen on siirryttävä toisille kalavesille vähintään 5 merimailin päähän; kalastusaluksella ei ole lupa kalastaa vähintään 5 päivän aikana alle 5 merimailin etäisyydellä vesistä, joilla sivusaalis ylitti 5 prosenttia.

7. *Lepidonotothen squamifrons*in TAC on FAO alueella 58.4.4 Etelämanner (Objoen ja Lenajoen rannat) 5 päivänä marraskuuta 1994 alkavan ja 2 päivänä marraskuuta 1996 päättyvän kaksivuotiskauden aikana:

— 715 tonnia Lenajoen osalta ja 435 tonnia Objoen osalta.

8. Jonkin edellä mainitun lajin saaliita, jotka yhteisön alukset kalastivat tieteellisiin tarkoituksiin, pidetään osana kunkin lajin voimassa olevia pyyntirajoituksia 1—7 kohdassa esitetyllä tavalla.

#### 6 artikla

1. *Dissostichus eleginoides*in kalastus muuten kuin troolaamalla on kielletty FAO alueella 58.5.2 Etelämanner.

2. Edellä 5 artiklan 4 kohdassa määritellyn ravunpyynnin osalta ainoastaan rapumerrat (ansat) sallitaan. Tämä kalastus rajoitetaan sukukypsiin urosrapuihin; kaikki naaras- ja alakokoiset urosravut on päästettävä vapaaksi. *Paralomis spinosissima* ja *P. formosa* -lajeihin kuuluvat urosravut, joiden selkäkilven leveys on vähintään 102 millimetriä *Paralomis spinosissiman* osalta ja vähintään 90 millimetriä *P. formosan* osalta, voidaan pitää aluksella. Merellä käsitellyt ravut pakastetaan paloina (rapujen vähimmäiskoko voidaan määritellä palojen avulla).

3. *Dissostichus eleginoides*in kalastus muuten kuin pitkäläsiimalla on kielletty FAO suuralueella 48.3 ja 48.4 Etelämanner.

4. *Champocephalus gunnarin* kalastus pohjatroolilla on kielletty FAO suuralueella 48.3 Etelämanner.

#### 7 artikla

Yhteisön aluksia koskee kolme erilaista saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää:

1) Kuukausittaisessa saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä aikaväli, jolla ilmoitukset tehdään, on yksi kalenterikuukausi.

2) Kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä kalenterikuukausi jaetaan kolmeen kirjaimilla A, B ja C merkittyyn ilmoitusjaksoon, jotka ajoittuvat tässä järjestyksessä kuukauden 1 päivästä 10 päivään, 11 päivästä 20 päivään ja 21 päivästä kuukauden viimeiseen päivään.

3) Viiden päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä jokainen kalenterikuukausi jaetaan kuuteen kirjaimilla A, B, C, D, E ja F merkittyyn ilmoitusjaksoon, jotka ajoittuvat tässä järjestyksessä kuukauden 1 päivästä 5 päivään, 6 päivästä 10 päivään, 11 päivästä 15 päivään, 16 päivästä 20 päivään, 21 päivästä 25 päivään ja 26 päivästä kuukauden viimeiseen päivään.

#### 8 artikla

1. Viiden päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan:

- *Dissostichus eleginoides*in kalastukseen FAO suuralueilla 48.3 ja 48.4 Etelämanner 1 päivästä maaliskuuta 1996,
- *Champocephalus gunnarin* kalastukseen FAO suuralueella 48.3 Etelämanner,
- *Lepidonotothen squamifrons*in kalastukseen FAO alueella 58.4.4 Etelämanner.

2. Kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan:

- ravunpyynnin *Paralomis* spp. (Decapoda, alalahko Reptantia) FAO suuralueella 48.3 Etelämanner. Tiedot 31 päivän heinäkuuta ja 25 päivän elokuuta 1996 välisenä aikana saaduista saaliista on toimitettava komissiolle 25 päivään syyskuuta 1996 mennessä,
- *Champocephalus gunnarin* ja *Dissostichus eleginoides*in ja muiden syvän veden lajien kalastukseen FAO alueella 58.5.2 Etelämanner.

3. Kuukausittaista saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää sovelletaan:

- *Electrona carlsbergin* kalastukseen FAO suuralueella 48.3 Etelämanner,
- *Euphasia superban* kalastukseen FAO alueella 48 Etelämanner ja FAO alueella 58.4.2 Etelämanner.

4. Saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmiä sovelletaan kaikkiin tieteelliseen tutkimustarkoitukseen pyydettyihin lajeihin, jos saaliin määrä on tiettyä ajanjaksona suurempi kuin 5 tonnia.

#### 9 artikla

1. Yhteisön kalastusalusten päälliköiden on tehtävä saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus lippuvaltiona olevan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viimeistään seuraavana päivänä sen jälkeen, kun kyseinen ilmoitusjakso on päättynyt.

2. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi jokaisen lippunsa alla purjehtivan ja alueellaan rekisteröidyn kalastusaluksen tekemä saalis- ja pyyntiponnistusilmoitus viimeistään kolmen päivän kuluessa kustakin ilmoitusjaksosta. Jokaisessa saalis- ja pyyntiponnistusilmoituksessa on eriteltävä kyseinen ilmoitusjakso.

3. Komissio antaa CCAMLR:lle tiedoksi 2 kohdan mukaisesti saamansa saalis- ja pyyntiponnistusilmoitukset viimeistään viiden päivän kuluessa kunkin ilmoitusjakson päättymisestä.

#### 10 artikla

Saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitukseen on sisällyttävä seuraavat tiedot ilmoitusjaksolta:

- kyseisen aluksen nimi ja ulkoiset tunnusmerkit,
- kyseisten lajien kokonaissaaliit,
- niiden päivien ja tuntien kokonaismäärä, joina kalastustoimintaa harjoitettiin,
- kaikkien lajien säilytetyt saaliit ja sivusaaliit,
- pitkäsiimakalastuksen osalta koukkujen numero.

#### 11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 1 päivän heinäkuuta 1995 ja tämän asetuksen voimaantulokautta seuraavan kuukauden viimeisen päivän välisenä aikana pyydetty aluskohtaisesti jaotellut kokonaissaaliit niiden alusten osalta, jotka purjehtivat niiden lipun alla ja jotka on rekisteröity niiden alueella. Tämä ilmoitus on tehtävä 10 päivän kuluessa tämän ajanjakson päättymisestä.

2. Kaikkien rapuja (*Paralomis* spp.) FAO suuralueella 48.3 Etelämanner ja FAO alueella 58.4.2 Etelämanner pyytävien alusten on ilmoitettava komissiolle seuraavat tiedot ennen 31 päivää heinäkuuta 1996 pyydettyistä ravuista 25 päivään elokuuta 1996 mennessä:

- jokaisen 10 päivän ajanjakson osalta mertojen määrät ja tiheys, sijainti, päivämäärä, syvyys sekä vedessä-oloaika, kaupallista kokoa olevien rapujen saaliit (määrä ja paino) käyttäen mahdollisimman tarkkaa asteikkoa, ei kuitenkaan pitempiä kuin 0,5° eikä leveämpiä kuin 1,0°,

- liitteessä 1 säädetyn menettelyn (35—50 rapua kerätään joka päivä juuri ennen keskipäivää vedetystä siimasta) mukaisesti otetun edustavan otoksen laji, koko ja sukupuoli sekä sivusaaliit, ja

- muut asiaa koskevat mahdolliset tiedot liitteessä 1 säädettyjen edellytysten mukaisesti.

#### 12 artikla

1. Kalastuskautena 1995/1996 *Dissostichus eleginoides* ja *Electrona carlsbergi* -lajeja FAO suuralueella 48.3 ja 48.4 Etelämanner pyytävien yhteisön alusten ja suuralueella 48.3 pyytävien alusten on annettava sen jäsenvaltion, jonka lipun alla ne purjehtivat, toimivaltaisille viranomaisille tiedoksi viimeistään kalastuskuukautta seuraavan kunkin kuukauden 15 päivänä pyyntiponnistuksia ja biologisia tietoja koskeva kuukausittainen ilmoitus.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tämän tiedoksiannon mukaiset tiedot kunkin kuukauden päättyessä komissiolle, joka toimittaa nämä tiedot välittömästi CCAMLR:lle.

3. Pyyntiponnistuksia ja biologisia tietoja koskevaan ilmoitukseen on sisällyttävä seuraavat tiedot:

- vetokertakohtaiset tiedot, jotka tarvitaan CCAMLR:n pitkäsiimakalastusta koskevan yksityiskohtaisen saalis- ja pyyntiponnistustietolomakkeen täyttämiseen (lomake C2, viimeisin versio *Dissostichus eleginoides*in ja *Electrona carlsbergin* osalta, lomake C1 *Champocephalus gunnarin* osalta). Näihin tietoihin sisältyvät saaliiksi jääneiden ja kuolleiden merilintujen tai merinisäkkäiden lukumäärä,
- edustava otos harjoitetun kalastuksen pituusjakaumamittauksista (lomake B2, viimeisin versio). Kalojen pituus on mitattava kokonaispituutena pyöristäen lähimpään alempaan senttimetriin ja pituusjakaumatokset olisi otettava yhden kalaveden alueelta. Jos alus siirtyy toisille kalavesille kuukauden kuluessa, jokaisen kalaveden osalta on mitattava erilliset pituusjakaumat.

### 13 artikla

CCAMLR:n ilmoitettua komissiolle, että 5 artiklassa jollekin kalakannalle tai kantaryhmälle vahvistettu TAC on täynnä tai että 5 artiklassa esitetty kalastuskausi on päättynyt, mikään yhteisön kalastusalue ei saa kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata eikä purkaa aluksesta kyseisestä kannasta tai kantaryhmästä pyydyttyjä kaloja kyseisen päivämäärän jälkeen.

### 14 artikla

1. Troolia, ankkuroitua kierrenuottaa eikä vastaavia verkkoja, joiden jonkin osan silmäkoko on pienempi kuin liitteessä III on säädetty, ei saa käyttää eikä vetää kalastettaessa *Notothenia rossii*, *Dissostichus eleginoides*, *Gobionotothen gibberifrons*, *Notothenia kempin*, *Lepidonotothen squamifrons* ja *Champocephalus gunnari* -lajeja tai näiden lajien ryhmiä. Kaikkien keinojen ja välineiden käyttö, jotka tukkivat silmäkokoja tai pienentävät silmäkokoja, on kielletty.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen verkkojen liitteessä III määrätty vähimmäissilmäkoko määritetään seuraavien sääntöjen mukaisesti:

#### A. Tulkkien kuvaus

- a) Silmäkokoon määrittämiseen käytettävien tulkkien on oltava kahden millimetrin vahvuisia, litteitä sekä kestävästä tai taipumattomasta aineesta valmistettuja. Tulkeissa on oltava yksi tai useampi suorasiivuinen reuna, joka tai jotka on yhdistetty kaltevuudeltaan yksi senttimetri kahdeksaa senttimetriä kohti olevilla viistosivuisilla välisosilla. Tulkit on rei'itettävä kapeimmasta kohdastaan.
- b) Tarvittaessa kunkin tulkin suorasiivukseen osaan tai osiin sekä viistoihin osiin on merkittävä yhdelle

puolelle leveys millimetreinä mitattuna. Viistoihin osiin on tehtävä millimetriasteikko, ja leveys on merkittävä säännöllisin välein.

#### B. Tulkin käyttö

- a) Havasta venytetään viistosti silmien pituussuunnassa.
- b) Edellä A kohdassa annettua kuvausta vastaava tulkki pujotetaan kapeimmasta kohdastaan silmään kohtisuorassa havaksen tasoon nähden.
- c) Tulkki pujotetaan käsin tai painon tai dynamometrin avulla silmään, kunnes silmän vastus pysäyttää sen viistojen reunojen kohdalla.

#### C. Mitattavan silmän valitseminen

- a) Mitattavien silmien on muodostettava havaksen pituussuunnassa 20 yhtäjaksoisen silmän sarja.
- b) Alle 50 senttimetrin päässä jameista, nostoköydestä ja sulkuköysistä sijaitsevia silmiä ei mitata. Kyseinen etäisyys mitataan kohtisuorassa jameja, nostoköyttä ja sulkuköysiä vasten havaksen ollessa venytettynä mittaussuunnassa. Mittaamatta jätetään myös paikatut tai repeytyneet silmät sekä silmät, joihin on kiinnitetty lisälaitteita.
- c) Edellä a alakohdasta poiketen mitattavien silmien ei tarvitse muodostaa yhtäjaksoista sarjaa, jos b alakohdassa esitetyt edellytykset täyttyvät.
- d) Silmäkoko voidaan mitata ainoastaan silloin, kun verkko on märkä eikä se ole jäänytynyt.

#### D. Silmän mittaaminen

Kunkin silmän koko on sama kuin tulkin leveys sen pysäytyspisteessä käytettäessä tulkkia B kohdan mukaisesti.

#### E. Verkon silmäkoon määrittäminen

Verkon silmäkoko on C ja D kohdassa kuvattujen menetelmien mukaan valittujen ja mitattujen silmien mittausten kokonaismäärän millimetreinä ilmoitettu aritmeettinen keskiarvo pyöristettynä lähimpään millimetriin.

Mitattavien silmien kokonaismäärä on esitetty F kohdassa.

#### F. Tarkastusmenettelyn vaiheet

- a) Tarkastaja mittaa kahdenkymmenen C kohdan mukaan valitun silmän sarjan pujottamalla tulkin silmään käsin painoa tai dynamometriä käyttämättä. Verkon silmäkoko määritetään sitten E kohdan mukaisesti.

Jos laskutoimitusten tulokset osoittavat, että silmäkoko ei ole voimassa olevien asetusten mukainen, tarkastaja mittaa kaksi ylimääräistä, C kohdan mukaisesti valittua 20 silmän sarjaa.

Silmäkoko lasketaan sitten uudelleen ottaen huomioon 60 aikaisemmin mitattua silmää. Tämä silmäkoko on verkon silmäkoko sanotun kuitenkin rajoittamatta b alakohdan säännöksiä.

- b) Jos aluksen päällikkö asettaa kyseenalaiseksi a alakohdan mukaisesti määritetyn silmäkoon, niin tätä mittausta ei oteta huomioon silmäkoko määritettäessä ja verkko on mitattava uudelleen kiinnittäen siihen tällä kertaa paino tai dynamometri, jonka valinta jätetään tarkastajan harkinnan varaan. Paino on kiinnitettävä (koukulla) tulkin kapeimmassa kohdassa olevaan reikään. Dynamometri voidaan kiinnittää tulkin kapeimmassa tai leveimmässä kohdassa olevaan reikään. Kansallisen toimivaltaisen viranomaisen on todennettava painon tai dynamometrin tarkkuus.

Silmäkooltaan enintään 35 millimetriä oleviin a alakohdan mukaisesti määritettyihin verkkoihin sovelletaan 19,61 newtonin suuruista voimaa (vastaa 2 kilogramman massaa) ja muihin verkkoihin 49,03 newtonin suuruista voimaa (vastaa 5 kilogramman massaa).

Määritettäessä silmäkokoa E kohdan mukaisesti (painoa tai dynamometriä käyttäen) ainoastaan 20 silmän sarja mitataan, jos tarkatava käyttää painoa tai dynamometriä.

3. Pitkäsiimakalastuksesta johtuvan merilintujen satunnaisen kuolevuuden alentamiseksi sovellettavat toimenpiteet esitetään liitteessä IV.

#### 15 artikla

1. Tässä artiklassa uudenlainen kalastus on jonkin lajin kalastusta, jossa käytetään erityistä pyyntimenetelmää FAO suuralueella Etelämanner, lukuun ottamatta FAO suuralueita 58.6, 58.7 Etelämanner ja FAO aluetta 58.5.1, josta CCAMLR:lle ei ole koskaan toimitettu:

- a) perusteellisista tutkimuksista tai koekalastuksesta saatuja kalakannan levinneisyyttä, määrää, ikäjakaumaa, mahdollista tuottoa ja sen ominaislaatua koskevia tietoja, tai
- b) saalis- ja pyyntiponnistustietoja, tai
- c) saalis- ja pyyntiponnistustietoja kahdelta viimeisimmältä kalastuskaudelta, joina kalastustoimintaa on harjoitettu.

2. Uudenlaisen kalastustoiminnan harjoittaminen sopimusalueella on kielletty, jollei sitä hyväksytä 6 kohdan mukaisesti.

3. Kaikkien yhteisön kalastusalueiden päälliköiden, jotka aikovat aloittaa uudenlaisen kalastuksen sopimusalueella, on ilmoitettava aikomuksestaan sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kyseinen alus purjehtii, ja toimitettava kyseisille viranomaisille 4 kohdassa määritetyt tiedot parhaan kykynsä mukaan.

4. Jäsenvaltion, jolle on ilmoitettu aikomuksesta aloittaa uudenlainen kalastus sopimusalueella, on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä ja viimeistään neljä kuukautta ennen CCAMLR:n seuraavaa vuosikokousta.

Ilmoitukseen on liitettävä kaikki seuraavat tiedot, jotka jäsenvaltio voi toimittaa:

- a) ehdotetun kalastuksen luonne, mukaan lukien saalisajat, pyyntimuodot, ehdotettu alue ja kannattavan kalastuksen edellyttämä saaliiden vähimmäistaso,
- b) merellä suoritetuista yksityiskohtaisista tutkimuksista saadut biologiset tiedot, joihin sisältyvät kalakannan levinneisyyttä, määrää, ikäjakaumaa ja sen ominaislaatua koskevat tiedot,
- c) yksityiskohtaiset tiedot toisten kanssa riippuvuussuhteessa olevista ja yhdessä elävistä lajeista sekä ehdotetun kalastuksen todennäköinen vaikutus niihin,
- d) tiedot muunlaisesta tällä alueella tai samanlaisesta muualla harjoitettavasta kalastustoiminnasta, joita voidaan käyttää apuna arvioitaessa mahdollista tuottoa.

5. Komissio toimittaa CCAMLR:n tarkasteltaviksi 4 kohdan mukaisesti saadut tiedot sekä kaikki muut sen käytettävissä olevat asianmukaiset tiedot.

6. Kun CCAMLR on tehnyt päätöksen, uudenlaisen kalastuksen hyväksy:

- komissio, jos CCAMLR ei ole vahvistanut mitään säilyttämistoimenpiteitä uudenlaisen kalastuksen osalta, tai
- kaikissa muissa tapauksissa neuvosto, joka päättää asiasta määränemistöllä komission ehdotuksesta.

#### 16 artikla

Koekalastus määritellään kalastukseksi, joka aiemmin luokiteltiin 15 artiklassa määritellyksi uudenlaiseksi kalastukseksi. Koekalastus luokitellaan edelleen sellaiseksi, kunnes saatavilla on riittävät tiedot, jotta:

- a) saalislajien levinneisyys, määrä ja ikäjakauma voidaan arvioida, mikä mahdollistaa kyseisenlaisen kalastuksen mahdollisen tuoton arvioimisen,
- b) kyseisenlaisen kalastuksen mahdollisia vaikutuksia riippuvaisiin ja vastaaviin lajeihin voidaan arvioida,
- c) yleissopimuksella perustettu tieteellinen komitea voi laatia ja antaa neuvoja sopivista pyyntimääristä sekä tarvittaessa pyyntiponnistuksen tasoista ja pyydyksistä.

Koekalastuksen osalta toimitettavat tiedot esitetään liitteessä V.

#### 17 artikla

1. Jäsenvaltioiden, joiden alukset aikovat harjoittaa tieteellistä tutkimusta, jossa arvioidun saaliin odotetaan olevan vähemmän kuin 50 tonnia, on toimitettava suoraan CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle seuraavat tiedot:

- aluksen nimi ja ulkoiset tunnusmerkit,
- alue ja suuralue, joilla tutkimus aiotaan toteuttaa,
- arvioitu sopimusalueelle saapumis- ja sieltä poistumis-päivämäärä,
- tutkimuksen tarkoitus,
- todennäköisesti käytettävät kalastusvälineet.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisön alukset vapautetaan silmäkokomääräyksiä, pyydystyyppikieltoja, suljettuja alueita, kalastuskautia ja kokorajoituksia koskevista säilyttämistoimenpiteistä sekä muista kuin 5 artiklan 8 kohdassa ja 8 artiklan 4 kohdassa määritellyistä ilmoitusjärjestelmissä asetetuista vaatimuksista.

3. Jäsenvaltioiden, joiden alukset aikovat harjoittaa tutkimusta, jossa arvioidun kokonaissaaliin odotetaan olevan enemmän kuin 50 tonnia, on toimitettava CCAMLR:lle tarkastelua varten sekä kopiona komissiolle CCAMLR:n laatimalla lomakkeella tutkimussuunnitelmat vähintään kuusi kuukautta ennen tutkimuksen suunniteltua aloittamispäivää. Suunniteltua tieteellisiin tarkoituksiin harjoitettavaa kalastustoimintaa ei saa aloittaa ennen kuin CCAMLR on saanut suoritettua edellä mainitun tarkastelunsa ja sen päätös on annettu tiedoksi.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava saalis- ja pyyntiponnistustiedot 1, 2 ja 3 kohdan alaisten tieteellisten tutkimusten tuloksista CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle vetokertakohtaisella lomakkeella (lomake C4). Jäsenvaltion on toimitettava CCAMLR:lle sekä kopiona komissiolle yhteenveto tuloksista 180 päivän kuluessa tutkimuksen päättymisestä. CCAMLR:lle sekä komissiolle

kopiona on toimitettava täydellinen kertomus tutkimustuloksista 12 kuukauden kuluessa.

#### 18 artikla

Liitteessä II vahvistetaan ravunpyynnin koekalastusjärjestelmää FAO suuralueella 48.3 Etelämanner kalastuskaudesta 1995/1996 kalastuskauteen 1997/1998 koskevat säännöt sekä sallitut kalastusalueet.

#### 19 artikla

Yhteisön kalastusaluksilla on oltava vähintään yksi CCAMLR:n osoittama tieteellinen tarkkailija, jos kyseiset alukset kalastavat:

- *Lepidonotothen squamifrons* FAO suuralueella 58.4.4 marraskuun 5 päivästä 1995 marraskuun 2 päivään 1996,
- *Dissostichus eleginoides* FAO suuralueella 48.3 ja 48.4 maaliskuun 1 päivästä elokuun 31 päivään 1996,
- *Champocephalus gunnaria* FAO suuralueella 48.3 marraskuun 4 päivästä 1995 maaliskuun 31 päivään 1996. Jokaisen aluksen, joka aikoo osallistua kalastukseen, on toteutettava tieteellinen tutkimus tutkimuspäätöksen mukaisesti. Asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava luettelo ehdotetuista troolitutkimusasetuksista komissiolle ja CCAMLR:lle vähintään yksi kuukausi ennen tutkimuksen aloittamista.

#### 20 artikla

Muovisten pakkausnauhojen käyttö kalastusaluksilla syöttilaatikoiden tiiviyyden varmistamiseen on kielletty kalastuskaudella 1996/1997.

Pakkausnauhojen käyttö muihin tarkoituksiin sellaisilla kalastusaluksilla, joilla ei ole aluksella jätteenpolttouuneja, on kielletty kalastuskaudella 1996/1997.

#### 21 artikla

Neuvosto tekee tähän asetukseen CCAMLR:n suositusten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat muutokset määrääntöillä komission ehdotuksesta.

#### 22 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2245/85.

#### 23 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

E. KENNY

*Puheenjohtaja*

---



## LIITE I

VAADITUT TIEDOT RAVUN KOEKALASTUSPYYNNIN OSALTA FAO SUURALUEELLA  
48.3 ETELMÄMANNER**Pyyntiponnistus- ja saalistiedot:**

- Pyyntimatkan kuvaus:
  - pyyntimatkan koodi, aluskoodi, luvan numero, vuosi.
- Merran kuvaus:
  - kaaviot ja muut tiedot, mukaan luettuna merran muoto, mitat, silmän koko, suppilon sijainti, aukko ja suunta, kammioiden määrä, poistoaukko.
- Pyyntiponnistuksen kuvaus:
  - päivämäärä, aika, pyydyksen laskupaikan leveys- ja pituusasteet, pyydyksen laskun kompassilukemat, laskettujen mertojen kokonaismäärä ja mertojen tiheys siimassa, kadotettujen mertojen määrä, syvyys, vedessäoloaika, syöttityyppi.
- Saaliin kuvaus:
  - säilytetyn saaliin määrä ja paino, kaikkien lajien sivusaaliit (ks. taulukko 1), arkistointinumero näytetietojen kanssa yhdistämistä varten.

Taulukko 1

Lajit	Vaaditut tiedot
Dissostichus eleginoides	Määrät ja arvioitu kokonaispaino
Notothenia rossii	Määrät ja arvioitu kokonaispaino
Muut lajit	Arvioitu kokonaispaino

**Biologiset tiedot:**

Näitä tietoja varten rapuotos on otettava siimasta, joka on vedetty juuri ennen keskipäivää, keräämällä siimaan tietyin välein asetettujen useiden mertojen koko sisältö niin, että osanäyte koostuu 35—50 yksilöstä.

*Pyyntimatkan kuvaus*

Pyyntimatkan koodi, aluskoodi, luvan numero.

*Näytteen kuvaus*

Päivämäärä, asema pyydyksen laskun alkaessa, kompassilukemat pyydyksen laskun alkaessa, siiman numero.

*Tiedot*

Laji, sukupuoli, vähintään 35 yksilön pituus, esiintykö rhizocephalan-loista tai ei, tiedot ravun lopullisesta käytöstä (säilytetty, heitetty pois, hävitetty), tiedot sen merran numerosta, josta rapu on peräisin.

## LIITE II

**RAVUNPYYNIN KOEKALASTUSJÄRJESTELMÄ FAO SUURALUEELLA 48.3 ETELÄMANNER KALASTUSKAUDELLA 1995/1996**

Seuraavia toimenpiteitä sovelletaan kaikkeen ravunpyyntiin tilastollisella suuralueella 48.3 kalastuskautena 1995/1996. Kaikkien ravunpyyntiin FAO suuralueella 48.3 Etelämanner osallistuvien alusten on toteutettava kalastustoimensa jäljempänä esitetyn koekalastusjärjestelmän mukaisesti:

- 1) Koekalastusjärjestelmässä on kolme vaihetta, jotka jokaisen kalastusta harjoittavan aluksen on suoritettava. Jäljempänä esitetty vaihe 1 on suoritettava ensimmäisen kalastuskahden aikana, jona alus osallistuu koekalastusjärjestelmään. Jäljempänä esitetyt vaiheet 2 ja 3 on suoritettava seuraavan kalastuskahden aikana.
- 2) Alusten on suoritettava koekalastusjärjestelmän vaihe 1 niiden ensimmäisen koekalastusjärjestelmään osallistumiskauden alussa. Seuraavat edellytykset koskevat vaihetta 1:
  - i) Vaihe 1 määritellään aluksen ensimmäisten 200 000 mertatunnin pyyntiponnistukseksi sen ensimmäisen kalastuskahden alusta.
  - ii) Jokaisen aluksen, joka suorittaa vaihetta 1, on toteutettava 200 000 mertatunnin pyyntiponnistuksensa kokonaisalueella, joka muodostuu kahdestatoista  $0,5^\circ$  leveästä ja  $1^\circ$  pitkstä lohokosta. Jokaisen selkäsiiman osalta mertatunnit lasketaan kertomalla selkäsiimassa olevien mertojen kokonaismäärä ajalla (tunteina), jonka kyseinen selkäsiima on ollut vedessä. Vedessäoloaika määritetään kunkin selkäsiiman osalta pyydyksen laskemisesta sen vetämiseen.
  - iii) Alukset eivät saa kalastaa kahdentoista  $0,5^\circ$  leveän ja  $1^\circ$  pitkän lohkon muodostaman alueen ulkopuolella ennen vaiheen 1 suorittamista.
  - iv) Alukset eivät vaiheen 1 aikana saa käyttää 30 000 mertatuntia enempää yhdellä  $0,5^\circ$  leveällä ja  $1^\circ$  pitkällä lohokolla.
  - v) Jos alus palaa satamaan ennen kuin se on käyttänyt 200 000 mertatuntia vaiheessa 1, jäljellä olevat mertatunnit on käytettävä ennen kuin alus voi pitää vaihetta 1 suoritettuna.
  - vi) Kun alukset ovat käyttäneet koekalastukseen 200 000 mertatuntia, alusten on pidettävä vaihetta 1 suoritettuna ja aloitettava tavallinen kalastus.
- 3) Tavalliset kalastustoimet on toteutettava 3 artiklassa, 5 artiklan 4 kohdassa, 6 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa säädettyjen säännösten mukaisesti.
- 4) Tavallisten kalastustoimien toteuttamiseksi koekalastusjärjestelmän vaiheen 1 jälkeen sovelletaan 7 artiklan 2 kohdassa esitettyä kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää.
- 5) Alusten on suoritettava koekalastusjärjestelmän vaihe 2 niiden toisen koekalastusjärjestelmään osallistumiskauden alussa. Seuraavat edellytykset koskevat vaihetta 2:
  - i) Jokaisen vaiheessa 2 olevan aluksen on kalastettava kolmella pienellä neliöllä, joiden pinta-ala on noin 26 neliömeripeninkulmaa (nämä neliöt ovat  $6^\circ$  leveät ja  $7,5^\circ$  pitkät). Nämä neliöt ovat koekalastusjärjestelmän vaiheessa 1 rajattujen lohkojen osa-alueita.
  - ii) Alusten päälliköt päättävät kalastettavien kolmen neliön sijainnin, mutta valitut neliöt eivät saa olla vierekkäisiä ja kahden neliön rajojen välisen välimatkan on oltava vähintään 4 merimailia.
  - iii) Alukset kalastavat jatkuvasti (lukuun ottamatta hätätilanteita tai huonoja sääolosuhteita) yhden ainoan neliön sisällä, kunnes keskimääräinen saalis mertaa kohden on laskenut vähintään 25 prosenttiin sen alkuperäisestä arvosta, ja jatkavat sen jälkeen kalastamista vielä 7 500 mertatunnin ajan. Yhdellä neliöllä saa käyttää enintään 50 000 mertatuntia. Saaliiden lähtötaso tietyllä neliöllä määritellään vaiheessa 2 keskimääräiseksi saaliiksi mertaa kohden, joka lasketaan matemaattisesti kyseisellä neliöllä tehdyistä ensimmäisistä viidestä mertojen laskusta. Näiden ensimmäiseksi mereen laskettujen mertojen on oltava vedessä vähintään 24 tuntia.
  - iv) Alusten on lopetettava kalastus yhdellä neliöllä ennen kuin ne aloittavat toimet toisella neliöllä.
  - v) Alusten on pyrittävä jakamaan pyyntiponnistus koko neliölle eivätkä ne saa asettaa pyydyksiä samaan paikkaan joka pyyntikerralla; kahden neliön rajojen välisen välimatkan on oltava vähintään 4 merimailia.
  - vi) Kun kalastustoimet kolmannella neliöllä päättyvät, kalastusalusten on pidettävä vaihetta 2 suoritettuna ja aloitettava tavallinen kalastus.

- 6) Tavallisten kalastustoimien toteuttamiseksi koekalastusjärjestelmän vaiheen 2 jälkeen sovelletaan kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmää.
- 7) Alusten on suoritettava koekalastusjärjestelmän vaihe 3 niiden toisen koekalastusjärjestelmään osallistumiskauden lopussa. Seuraavat edellytykset koskevat vaihetta 3:
  - i) Aluksen on aloitettava koekalastusjärjestelmän vaiheen 3 suorittaminen noin yhtä viikkoa ennen sen toisen kalastuskauden päättymistä. Aluksen kalastuskausi päättyy, jos alus lopettaa kalastuksen vapaaehtoisesti tai jos kalastus lopetetaan TACin täyttymisen vuoksi.
  - ii) Jos aluksen päällikkö lopettaa kalastustoimet vapaaehtoisesti, aluksen on aloitettava vaiheen 3 toteuttaminen noin yhtä viikkoa ennen sen kalastustoimien lopettamista.
  - iii) CCAMLR ilmoittaa (kymmenen päivän saaliiden ja pyyntiponnistusten ilmoitusjärjestelmässä esitettyjen suuntaviivojen mukaisesti) kaikille sopimuspuolille, jotka suorittavat toisen koekalastuskauden toimiaan, että näiden olisi aloitettava vaihe 3, kun jäljellä on noin yksi viikko ennen TACin täyttymistä ja kalastuksen lopettamista.
  - iv) Jokaisen aluksen on vaiheen 3 suorittamiseksi palattava niille kolmelle neliölle, joilla se kalasti koekalastusjärjestelmän vaiheessa 2 ja toteutettava 10 000—15 000 mertatunnin pyyntiponnistus jokaisella neliöllä.
- 8) Edellä vaiheessa 2 ja 3 kerättyjen tietojen analysoinnin helpottamiseksi alusten on ilmoitettava sen neliön rajojen, jolla se kalasti, koordinaatit sekä päivämäärä, mertojen lukumäärä ja tiheys sekä aika, jonka ne olivat vedessä ja saalis (määrät ja paino) kultakin pyyntikerralta.
- 9) Koekalastusjärjestelmän piirissä 30 päivään kesäkuuta mennessä kerätyt tiedot on toimitettava CCAMLR:lle seuraavan 12 kuukauden ajanjakson 31 päivään elokuuta mennessä; 12 kuukauden ajanjakso määritellään ajanjaksoksi 1 päivästä heinäkuuta seuraavan vuoden 30 päivään kesäkuuta.
- 10) Alusten, jotka suorittavat kaikki kolme koekalastusjärjestelmän vaihetta, ei edellytetä harjoittavan koekalastusta seuraavina kalastuskausina. Näiden alusten on kuitenkin noudatettava 3 artiklassa, 5 artiklan 4 kohdassa, 6 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa vahvistettuja suuntaviivoja.
- 11) Kalastusalusten on osallistuttava koekalastusjärjestelmään itsenäisesti (esimerkiksi alukset eivät saa tehdä yhteistyötä koevaiheiden suorittamiseksi).
- 12) Koekalastusjärjestelmän aikana pyydettyjä rapuja on pidettävä osana kyseisellä kalastuskaudella voimassa olevaa TACia (esimerkiksi kalastuskaudella 1995/1996 koesaaliita pidetään osana 5 artiklan 4 kohdassa vahvistettua 1 600 tonnin TACia).
- 13) Koekalastusjärjestelmä perustetaan kolmeksi 12 kuukauden ajanjaksoksi (1995/1996—1997/1998) ja komissio voi tarkistaa järjestelmän yksityiskohtia tänä ajanjaksona. Kalastusalukset, jotka aloittavat koekalastuksen 12 kuukauden ajanjaksona 1996/1997, on suoritettava järjestelmä 12 kuukauden ajanjakson 1998/1999 aikana; 12 kuukauden ajanjakso määritellään ajanjaksoksi 1 päivästä heinäkuuta seuraavan vuoden 30 päivään kesäkuuta.

## LIITE III

## EDELLÄ 14 ARTIKLASSA SÄÄDETTY VÄHIMMÄISSILMÄKOKO

Laji	Verkkotyyppe	Vähimmäis-silmäkoko
Notothenia rossii	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	120 mm
Dissostichus eleginoides	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	120 mm
Gobionotothen gibberifrons	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	80 mm
Notothenia kempfi	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	80 mm
Lepidonotothen squamifrons	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	80 mm
Champscephalus gunnari	Troolit, ankkuroidut kierrenuotat ja vastaavat verkot	90 mm

## LIITE IV

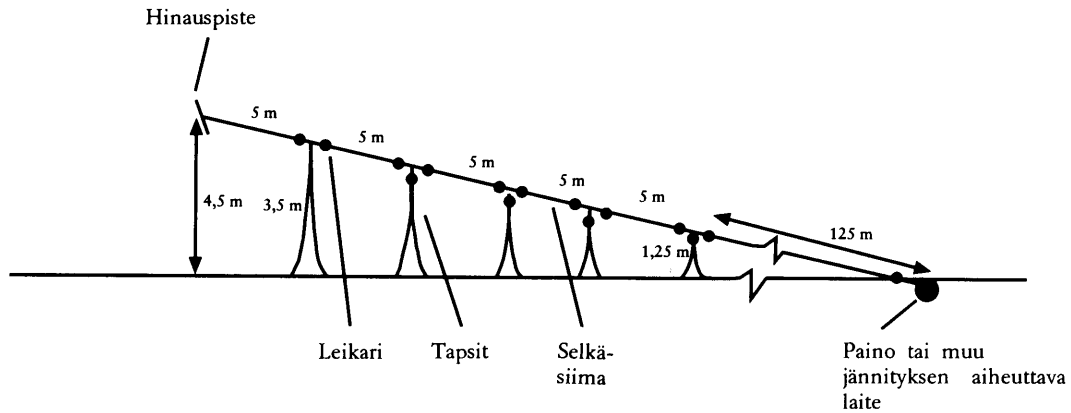
**TOIMENPITEET PITKÄSIIMAKALASTUKSEN AIKANA AIHEUTUNEEN MERILINTUJEN SATUNNAISEN KUOLEVUUDEN VÄHENTÄMISEKSI CCAMLR:N SOPIMUSALUEELLA, LUKUUN OTTAMATTA FAO SUURALUEITA 58.6 JA 58.7 SEKÄ FAO ALUETTA 58.5.1 ETELÄMANNER:**

- Kalastustoimet on toteutettava siten, että koukku, johon syötti on kiinnitetty, uppoo mahdollisimman pian sen jälkeen, kun se on laskettu veteen. Ainoastaan sulatettuja syöttejä saa käyttää.
- Pitkiäsiimoja saa laskea ainoastaan yöllä (auringonlaskun ja -nousun välisenä aikana). Laskettaessa pitkiäsiimoja yöllä ainoastaan vähäisiä aluksen turvallisuuden varmistavia valoja saa käyttää.
- Pitkiäsiimoja laskettaessa tai nostettaessa mereen ei saa heittää kalanjätteitä; jos kalanjätteiden päästämistä mereen ei voida välttää, se on tehtävä aluksen toiselta puolelta kuin jolle pitkiäsiimat lasketaan tai jolta ne nostetaan ja/tai mahdollisimman kaukana tästä alueesta.
- Olisi kaikin tavoin pyrittävä varmistamaan, että pitkiäsiimakalastuksen aikana pyydyksiin elävinä kiinni jääneet linnut saataisiin päästettyä irti elävinä ja että aina, kun se on mahdollista, koukut irrotettaisiin vahingoittamatta kyseisen linnun henkeä.
- Käytettäessä pitkiäsiimoja olisi hinattava selkäsiimaa, jonka tarkoituksena on pelottaa lintuja asettumasta syöttien päälle. Yksityiskohtainen kuvaus selkäsiimasta ja sen käyttötavasta annetaan tähän liitteeseen liitettyssä lisäyksessä. Leikarien lukumäärään ja sijoittamiseen liittyvät rakennetta koskevat yksityiskohdat voivat vaihdella edellyttäen, että tapsien peittävä tosiasiallinen veden pinta-ala on vähintään tässä määritellyn mallin peittämän pinta-alan suuruinen. Siiman jännittämiseksi vedessä vedettävää laitetta koskevat yksityiskohdat voivat myös vaihdella.
- Seurantalaitteiden käyttö aluksilla, jotka kalastavat sopimusalueella, on kielletty kalastuskaudesta 1994/1995.
- Lepidonotothen squamifronsin kohdennetun kalastuksen aikana FAO suuralueella 58.4.4 Etelämannerpyyntikaudella 1995/1996 seurantalaitteiden vuoksi kunkin merilintulajin kuolleiden ja vahingoittuneiden yksilöiden määrät on myös ilmoitettava.
- Muita muunnoksia selkäsiimasta voidaan testata aluksilla, joilla on kaksi tarkkailijaa, joista vähintään yhden on oltava CCAMLR:n kansainvälisen tieteellisen tarkkailusuunnitelman mukaisesti nimitetty.

Lisäys on liitteenä.

## Lisäys

1. Selkäsiima on jännitettävä aluksen perään ja kiinnitettävä noin 4,5 metriä vedenpinnan yläpuolelle siten, että siima on suoraan sen paikan yläpuolella, jossa syötit osuvat veteen.
2. Selkäsiiman halkaisijan on oltava noin 3 millimetriä, sen on oltava vähintään 150 metriä pitkä ja sen päässä on oltava laite, jolla siima jännittyy siten, että selkäsiima pysyy suoraan aluksen perässä myös vastatuulussa.
3. Selkäsiimaan olisi kiinnitettävä viisi tapsia, jotka muodostuvat kahdesta, halkaisijaltaan noin 3 millimetriä paksusta köydestä, 5 metrin välein siitä kohdasta alkaen, jossa selkäsiima kiinnitetään alukseen. Tapsin pituuden olisi vaihdeltava noin 3,5 metristä aluksen lähellä noin 1,25 metriin viidennen tapsin kohdalla. Selkäsiimaa käytettäessä tapsien olisi yllettävä meren pintaan ja ajoittain tultava veden pinnan yläpuolelle, kun alus kohoaa aallokossa. Leikarit olisi asetettava selkäsiiman hinauspisteeseen, tapsien kiinnityspisteen molemmin puolin ja aivan selkäsiiman päähän kiinnitettävän painon viereen. Jokaisessa tapsissa olisi myös oltava leikari kohdassa, jossa se on kiinnitetty selkäsiimaan.



## LIITE V

## KOEKALASTUKSESTA TOIMITETTAVAT TIEDOT

1. Sen varmistamiseksi, että yleissopimuksella perustetun tieteellisen komitean käytettävissä on koekalastus-aikana asianmukaiset tiedot arvion tekemiseksi:
  - i) tieteellinen komitea laatii (ja päivittää tarvittaessa vuosittain) tietojen keräämissuunnitelman, jossa eritellään asianmukaisten koekalastusta koskevien tietojen saamiseen tarvittavat tiedot ja esitetään siihen tarvittavat toimet,
  - ii) jokaisen tällaista kalastustoimintaa harjoittavan jäsenen on vuosittain määrättyinä päivinä toimitettava CCAMLR:lle tieteellisen komitean laatimassa tietojen keräämissuunnitelmassa eritellyt tiedot,
  - iii) jokaisen tällaista kalastustoimintaa harjoittavan jäsenen tai jäsenen, joka aikoo sallia alustensa harjoittaa tällaista toimintaa, on vuosittain laadittava tutkimus- ja kalastustoimintasuunnitelma ja toimitettava se CCAMLR:lle määrättyyn päivään mennessä, jotta tieteellinen komitea ja toimikunta voivat tarkastaa sen,
  - iv) ennen kuin jäsen voi antaa aluksilleen luvan jatkaa jo käynnissä olevaa koekalastustoimintaa, kyseisen jäsenen on ilmoitettava siitä toimikunnalle vähintään kolme kuukautta ennen toimikunnan sääntömääräistä kokousta, eivätkä kyseisen jäsenen alukset saa aloittaa koekalastusta ennen kuin kyseinen kokous päättyy,
  - v) jos tietojen keräämissuunnitelmassa eriteltyjä tietoja ei ole toimitettu CCAMLR:lle viimeisimmältä kalastuskaudelta, jolla koekalastusta harjoitettiin, tietonsa ilmoittamatta jättänyttä jäsentä kielletään jatkamasta koekalastusta, kunnes asianmukaiset tiedot on toimitettu CCAMLR:lle ja kunnes tieteellisellä komitealla on ollut mahdollisuus tarkastaa tiedot,
  - vi) pyyntikapasiteetti ja -ponnistus rajoitetaan varopyyntirajoituksella tasolle, joka on ainoastaan hiukan enemmän kuin tietojen keräämissuunnitelmassa määriteltyjen tietojen saamiseen tarvittava ja 16 artikkelissa esitettyjen arvioiden tekemiseen edellytetty taso,
  - vii) jokaisen koekalastukseen osallistuvan aluksen nimi, tyyppi, koko, rekisteröintinumero ja radiokutsutunnus on ilmoitettava CCAMLR:n sihteeristölle viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kalastuskauden alkua, ja
  - viii) jokaisella koekalastukseen osallistuvalla aluksella on oltava tieteellinen tarkkailija sen varmistamiseksi, että tietoja kerätään sovitun tietojen keräämissuunnitelman mukaisesti, sekä avustukseen biologisten ja muiden asianmukaisten tietojen keräämisessä.
2. Tietojen keräämissuunnitelmaan, jonka tieteellinen komitea laatii ja jota se pitää ajan tasalla, on sisällyttävä tarvittaessa:
  - i) selvitys pyyntiponnistuksesta ja siihen liittyvistä biologisista, ekologisista ja ympäristöä koskevista tiedoista.
  - ii) suunnitelma pyyntiponnistuksen kohdentamisesta koevaiheessa niiden asianmukaisten tietojen hankkimiseksi, joita tarvitaan kalastuspotentiaalın ja hyödynnettyjen, näistä riippuvaisten ja näitä vastaavien kantojen ekologisten suhteiden sekä epäsuotuisten vaikutusten todennäköisyyden arvioimiseen, ja
  - iii) arvio aikataulusta, jota käytetään määriteltäessä hyödynnettyjen, näistä riippuvaisten ja näitä vastaavien kantojen reaktioita kalastustoimintaan.
3. Tutkimus- ja kalastustoimintasuunnitelmiin, jotka koekalastukseen osallistuvien jäsenvaltioiden tai jäsenvaltioiden, jotka aikovat osallistua siihen, on laadittava, on sisällyttävä kaikki seuraavat tiedot, jotka jäsen pystyy toimittamaan:
  - i) selvitys siitä, kuinka jäsenvaltion toiminta sopii yhteen tieteellisen komitean laatiman tietojen keräämissuunnitelman kanssa,
  - ii selvitys koekalastuksen luonteesta, mukaan lukien saalisajat, pyyntimenetelmät, ehdotettu alue ja tulevalle kaudelle ehdotetut pyynnin enimmäistasot,
  - iii) perusteellisilta tutkimusmatkoilta saadut biologiset tiedot, esimerkiksi tiedot kannan levinneisyydestä, määrästä ja ikärakenteesta sekä sen ominaislaatuja koskevat tiedot,
  - iv) yksityiskohtaiset tiedot riippuvaisista ja vastaavista kannoista sekä todennäköisyys, jolla ehdotettu kalastus vaikuttaa niihin, ja
  - v) tiedot muunlaisesta kalastuksesta samalla alueella tai samanlaisesta kalastuksesta muilla alueilla, joita voidaan käyttää arvioitaessa mahdollista tuottoa.